

МАНФРЕД ШРУБА
Università degli Studi di Milano
manfred.schruba@unimi.it

МОНСТРЫ В НАРОДНОЙ КАРТИНКЕ XVIII – НАЧАЛА XIX ВЕКОВ

Abstract

The article examines *lubok* monsters: fantastical, mythological, and fairy-tale creatures from the visual space of early Russian popular prints. The hallmark of monstrosity is a terrifying deviation from the natural order of things. Monsters are hybrid formations that violate the laws of nature; they are composed of heterogeneous elements, which may include, for example, body parts of humans and animals of various kinds; monstrosity can also manifest in the deformation of various body parts. A classification of *lubok* monsters has been conducted, grouped into the categories: 1) monstrous peoples; 2) zoomorphic chimeras; 3) anthropo-zoomorphic chimeras (Antiquity); 4) anthropo-zoomorphic chimeras (Modern Times); 5) monstrous prodigies; 6) “monsters” (deformities).

Keywords

popular prints, broadsides, monsters, teratism, 18th century culture, Russia

Аннотация

В статье рассматриваются лубочные монстры: фантастические, мифологические, сказочные существа из визуального пространства ранней русской народной картинки. Признаком монструозности является наводящее ужас отклонение от естественного порядка вещей. Монстры это нарушающие законы природы гибридные формирования, составленные из гетерогенных элементов, которыми могут быть, например, части тела людей и животных различного рода; монструозность может проявляться также в деформации разных частей тела. Проведена классификация лубочных монстров,

распределенных по категориям: 1) монструозные народы; 2) зооморфные химеры; 3) антропозооморфные химеры (античность); 4) антропозооморфные химеры (Новое время); 5) монструозные знамения; 6) «монстры» (уроды).

Ключевые слова

народные картинки, лубок, монстры, уродство, культура XVIII века, Россия

Изображения монстров и прочих фантастических существ встречаются в европейской массовой графике раннего Нового времени XVI–XVIII веков достаточно часто¹. Не иначе дело обстоит с русской народной картинкой².

В задачу настоящей работы входит, в первую очередь, инвентаризация монструозных существ, имеющих в мире старинного, описанного в каталоге Д.А. Ровинского (РОВИНСКИЙ 1881, I–V) лубка. Ввиду многочисленности и многообразия подобных фигур, их набор приведен в определенный типологический порядок.

Значительная часть русских лубочных монстров связана с обще-европейскими представлениями о подобного рода существах. Многие из этих мотивов являются более или менее точными копиями или заимствованиями образов и сюжетов, встречающихся в западно-европейской (немецкой, французской, итальянской) популярной графике. Еще одной целью статьи является, в связи с этим, выявление западных образцов и параллелей.

Уместным будет для начала определить, что именно подразумевается под понятием монстр³. Ниже монстры будут рассматриваться как фантастические, мифологические, сказочные существа,

¹ См.: ADHÉMAR 1968: 20; BREDNICH 1984: 1346; FUOCO ACQUA CIELO TERRA 1995: 315–327 и др.

² Ср.: «La collection de *louboks* de l'historien de l'art Dmitri Rovinski, une des plus importantes au monde, permet de prendre la mesure de la présence exceptionnelle des monstres dans la culture visuelle russe» (MORARD 2020: 25–26).

³ Литература о монстрах весьма обширна. Указания на основные работы вплоть до конца XX века содержит статья «Monstrum» из известного 15-томного немецкого справочника «Энциклопедия сказки» (MÜHLEMANN 1999). Из вышедших за последние 25 лет монографий и сборников статей о монстрах назовем: BEAUNE 2004; GIAVINI 2006; BORGARDS 2009; VAN DUZER 2013; SIMEK 2015; LECOUEUX 2016; CISERI 2018; SOAVE 2019; MORARD 2020.

осмысляемые как реальные и принадлежащие к воодушевленному миру. Признаком их монструозности является отклонение от привычного естественного порядка вещей. Монстры это нарушающие законы природы гибридные формирования, составленные из гетерогенных элементов (BORGARDS 2009: 9), которыми могут быть части тела людей и животных различного рода; это может быть также смесь растительных и животных элементов или смесь органического и неорганического (последних двух разновидностей в лубке, правда, нет). Монструозность может проявляться также в деформации привычных частей тела, или точнее, в восприятии этой деформации зрителем как монструозной.

Не все фантастические существа являются монстрами. Внеестественность (гибридность и/или деформация) это условие необходимое, однако еще не достаточное. Для ощущения монструозности необходимо дополнительное условие: резко отрицательное отношение к аномальному существу. Монстры наводят ужас. Между тем, имеются фантастические гибридные существа из области мифологии или религии, вызывающие чувства скорее положительные; это явления из области зооморфизма или териоморфизма (наделения людей или божеств чертами животных). Ниже речь пойдет о фантастических существах ужащающего типа, за исключением одного случая религиозного териоморфизма.

В качестве дополнения к типологии «настоящих», нереальных лубочных монстров прибавим еще одну категорию «монстров»: вполне реальные тератологические явления людей и животных с деформациями (уродов), которых в XVI–XVIII веках именовали монстрами.

Монструозные фантастические существа, встречающиеся в лубочных картинках XVIII – начала XIX вв., будем рассматривать, разделив их по следующим категориям: 1) монструозные народы; 2) зооморфные химеры; 3) антропозооморфные химеры (античность); 4) антропозооморфные химеры (Новое время); 5) монструозные знамения; 6) «монстры» (уроды).

1. Монструозные народы

Подразумеваются племена человекообразных существ, якобы проживающие в отдаленных землях. Они изображались часто на западноевропейских средневековых рукописях и картах (WITTKOWER

1942; SIMEK 2015; LECOUTEUX 2016; FRUGONI 2018: 167–280). Известны многочисленные типы фантастических народов, которых ученые Средневековья локализовали на окраинах известного им мира⁴. Они ознаменованы отсутствием, умножением, гипертрофией или смещением различных частей тела (головы, рук, ног, глаз, ушей), их заменой частями тела животных и прочими деформациями. Одним из наиболее ранних изображений в печати является гравюра в *Книге природы* Конрада фон Мегенберга 1475 года (SIMEK 2015: 76); иллюстрации встречаются также в «Хронике» Хартмана Шеделя (SCHEDEL 1493: XIIr–v) и в Космографии Себастиана Мюнстера (MÜNSTER 1544: dcxxviii–dcxxix).

Такого типа человеческими монстрами заполнена картинка «Люди дивные найденные царем Александром Македонским» (РОВ. № 298). Сюжет пользовался большой популярностью; Ровинскому было известно девять различных вариантов; в каталоге они помечены буквами от № 298а до № 298и (РОВИНСКИЙ 1881, II: 13; РОВИНСКИЙ 1881, IV: 379).

Изобразительная часть сюжета известна в двух различных изводах («переводах», как писал Ровинский). В случаях, когда варианты картинок не просто скопированы или срисованы друг с друга, а представляют собой композиционно самостоятельные изображения, Ровинский обычно придавал картинкам особые номера в каталоге; в данном случае он почему-то описал картинку другого извода под одним и тем же номером, пометив его лишь буквой (РОВ. № 298ж). Все остальные варианты (РОВ. № 298а, б, в, г, д, е, з, и) относятся к первоначальному, значительно более распространенному изводу⁵.

⁴ Исследователь монструозных народов Rudolf Simek включил в свою монографию целый словарь подобных существ, упоминающихся в средневековых рукописях («Lexikon der menschlichen Monster im Mittelalter»; SIMEK 2015: 199–278), где перечислены и описаны свыше двухсот разновидностей фантастических племен.

⁵ На сайте Национальной электронной библиотеки (НЭБ; rusneb.ru) доступны разные варианты данного сюжета. Два из них (РОВ. № 298б и РОВ. № 298в) находились в собрании Адама Васильевича Олсуфьева (1721–1784), ныне хранящемся в Российской национальной библиотеке (РНБ); сканы эстампов этого собрания доступны в интернете (URL: https://rusneb.ru/catalog/000200_000018_RU_NLR_BIBL_A_012029667/; https://rusneb.ru/catalog/000200_000018_RU_NLR_BIBL_A_012027532/). На том же сайте находится также вариант РОВ. № 298г из хранящейся в РНБ коллекции

На варианте РОВ. № 2986 (Ил. 1) и на всех других вариантах основного извода представлен Александр Македонский⁶ на коне в сопровождении группы всадников и одного пешего воина; все они смотрят на поле, на котором изображены восемь фигур «людей дивых». У одного из головы вырастают четыре руки и длинная птичья шея; другой – одноног с головой без глаз и с лицом на животе; у третьего лошадиный хвост; у четвертого голова с двумя лицами, спереди и сзади; еще один – человек с двумя головами и тремя руками, сросшийся со стоящей на задних лапах свиньей. Имеются также два фантастических существа с телами животных и с прибавленными на задницах человеческими лицами.

На варианте РОВ. № 298ж⁷ изображены те же самые восемь монструозных фигур, размещенные на некоем дереве, однако расположенные по-иному; внизу виден один Александр Македонский без всадников, с копьем в руке.

Следует отметить, что лубочные «люди дивые» лишь отдаленно напоминают изображения представителей монструозных народов в западноевропейских средневековых рукописях. В частности, две

Михаила Петровича Погодина (1800–1875) (URL: https://rusneb.ru/catalog/000200_000018_RU_NLR_BIBL_A_012414541/).

⁶ В одном из эпизодов «Александрии», древнерусского переводного повествования о похождениях знаменитого полководца, Александр Македонский запирает между горами Гога и Магога и другие «нечистые народы»: «яже и[х] закова Алексан[д]рь обоноу страну сѣвѣра, и вѣгнавъ паки яко скоть в ѡграду, и заключи ю ѡ ни[х] врата. [...] бяше же неч[ис]ты[х] тѣ[х] ц[а]рєвь од [= 74]. не вси же гла[гола]хоу ч[е]л[ове]чески, нѣ ѡви, яко[ж] пси, лаяхоу, а инїи же ревоуще, яко скоть, не имущє смысла ч[е]л[ове]ческаго, нѣ акы свѣрїє дивїи, без оума соуще и кромѣ ч[е]л[ове]къ. яже добрѣ испытавше, почтохо[м] ихъ имени. Гога, и Магога, и Анога, Ахеназа, и Дифа, и Фотнїа, и Швинїи, и Еоуны, и Фарзы, и Доклемы, и Збратытевлеа, и Зарматїаны, Хароны, и Арѣмазены, и Гармїады, и человекаюдца наре[че]нныя песьяглавы, и Фарвы, и Алны, Ефулоници, и Арїи, и Салтарїи. и ины многы соуца погубихѡ[м], и такѡ победивше неч[ис]тыя ти языки вся» (ИСТРИН 1893: 186 второй паг.).

⁷ Картинка воспроизведена в сопровождающем каталог атласе (РОВИНСКИЙ 1881–1893, I–IV). В настоящее время все иллюстрации из атласа доступны в интернете на сайте The New York Public Library (URL: <https://digitalcollections.nypl.org/collections/russkiiia-narodnyiia-kartinki-sobral-i-opisal-da-rovinskii#/?tab=about>; см. линк к конкретной картинке РОВ. № 298ж: <https://digitalcollections.nypl.org/items/510d47de-0bbe-a3d9-e040-e00a18064a99>). В интернете доступен также скан эстампа-подлинника 1770-х гг. из собрания Олсуфьева (URL: https://rusneb.ru/catalog/000200_000018_RU_NLR_BIBL_A_012036603/).

фигуры похожи на безголовых блеммиев (Blemmyae) с глазами, носом и ртом на груди (SIMEK 2015: 214–215). Однако на лубке у одной из них голова все-таки имеется, хотя и без глаз; к тому же у нее всего лишь одна нога, что также не соответствует западной иконографии блеммиев. У второй лубочной фигуры с лицом на груди нет головы, зато из туловища вырастают не только четыре руки, но еще и птичья голова с шеей журавля; одна нога человеческая, другая козлиная или лошадиная. В совокупности тут, опять-таки, нет ничего и близко похожего в западной иконографии, хотя встречаются иллюстрации монструозных народов с отдельно взятыми элементами: сатиры с козлиными ногами (SIMEK 2015: 269–270) или люди с шестью руками, вырастающими из туловища (SIMEK 2015: 257).

Судя по всему, лубочные «люди дивные» это не копии и не имитации западноевропейских образцов, а самостоятельные реализации описаний монструозных племен, встречающихся и в древнерусской рукописной традиции (БЕЛОВА 2000); примеры привел в свое время еще сам Ровинский в томе комментариев (РОВИНСКИЙ 1881, IV: 373–378).

2. Зооморфные химеры

Монстры зачастую являются химерами: чудовищными организмами, составленными из частей тела несовместимых животных. Стандартный пример химерического монстра это дракон или змей – мифологическое существо, изображаемое на различный лад, но всегда с элементами гибридности, смеси животных разных родов и видов. Чаще всего встречаются изображения дракона в виде рептилии с крыльями, со змеиным хвостом, с головой и лапами хищного зверя.

2.1. Драконы

Разновидность дракона с множеством голов встречается на картинках «Бой Еруслана Лазаревича с змеем» (РОВ. № 11–13). Сюжет пользовался большой популярностью в России; соответствующие картинки печатались в различных лубочных мастерских вплоть до конца XIX века. В современной печати, в художественных альбомах лубка они воспроизводились неоднократно (см., например: ЛУВОК 1984: № 76; СВЕТСКИЙ ЛУБОК 2015: 42–43. № 24, 26).

Дракон, с которым борется Еруслан Лазаревич, обычно изображен с тремя головами. Имеются также варианты с шестью и даже с десятью головами. Извод («перевод») с десятиглавым морским змеем описан Ровинским в томе дополнений за № 11А (РОВИНСКИЙ 1881, IV: 142); сама картинка изображена в посмертном иллюстрированном издании (РОВИНСКИЙ 1900, I: 207–208; РОВИНСКИЙ 2002: 117). Образ змееподобного многоглавого чудовища восходит в конечном итоге к античной мифологии, к Лернейской гидре, уничтожение которой было вторым подвигом Геракла.

В лубке драконы встречаются также как элемент религиозной иконографии на изображениях святого Георгия Победоносца, поражающего чудище копьём (Ил. 2)⁸; в каталоге Ровинского представлен десяток подобных сюжетов (РОВ. № 1408–1417)⁹.

2.2. Апокалиптические бестии

Зверями-химерами являются также библейские монстры: inferнальные, апокалиптические бестии. Они изображены в лицевых Апокалипсисах, очень распространенных в России; в каталоге Ровинского указано 12 различных изданий (РОВ. № 810–821). Благодаря факсимильному переизданию (БИБЛИЯ ВАСИЛИЯ КОРЕНЯ 1983; САКОВИЧ 1983) широкое распространение получили иллюстрации из Апокалипсиса в составе лицевой Библии Василия Кореня; inferнальный змей-дракон изображен, в частности, на картинках, иллюстрирующих главы Отк. 12: 1–8 (РОВ. № 810.33) и Отк. 13: 1–4 (РОВ. № 810.34).

Мотивы Апокалипсиса Василия Кореня композиционно близки изображениям из сложившегося «в европейской гравюре XVI века канона апокалиптической иллюстрации» (САКОВИЧ 1983: 15), который сформировался под влиянием знаменитого Апокалипсиса Альбрехта Дюрера (1498).

⁸ Картинка РОВ. № 1409 из собрания А.Д. Олсуфьева (URL: https://rusneb.ru/catalog/000200_000018_RU_NLR_BIBL_A_012189547/).

⁹ В советское время лубочные религиозные мотивы в печати воспроизводились редко; картинка РОВ. № 1411 с изображением Георгия Победоносца встречается в малотиражном каталоге выставки (САКОВИЧ 1971: 47. № 54). На сайте rusneb.ru имеются сканы большинства указанных в каталоге Ровинского картинок с данным мотивом.

Особенностью русской народной картинки является тенденция к первоплановому изображению вавилонской блудницы верхом на апокалиптическом звере; Ровинский описал два подобных сюжета с вариантами (РОВ. № 822–823), с текстом 17 главы Откровения в виде подписи; на первой из них зверь описан, в соответствии с библейским текстом, следующим образом: «и[]видехъ жену сидящу на [з]вери червленемъ ѿполнь именъ хулныхъ иже имееше главъ седмъ и[]роговъ десять» (Ил. 3)¹⁰. Отметим, что мотив вавилонской блудницы на звере встречается также в западной массовой графике, однако обычно не на первом плане, как в лубке¹¹.

3. Антропозооморфные химеры (античность)

Основную группу фангастических существ, изображенных в русской народной картинке, представляют собой антропозооморфные химеры, т.е. люди с частями тела животных или животные с частями тела людей. Монструозные организмы подобного рода отчасти восходят к античной мифологии, отчасти являются изобретениями Нового времени. Среди образцов для русских лубочных монстров имеется почти весь набор мифологических существ греческого античного мира: кентавр, сирена, сатир, гарпия, медуза и кинокефал.

3.1. Кентавр

Фигура кентавра, получеловека-полуконя, перекочевавшая с греческой в римскую мифологию, а затем в средневековые бестиарии, представлена также в древнерусской словесности (БЕЛОВА 2001: 142–143) в виде чудовища Китовраса (от греч. *κένταυρος*). В лубке он выведен под именем Полкана в «Истории о Бове Королевиче» (РОВ. № 15, 18). Столкновению Бовы с кентавром посвящена кар-

¹⁰ Источник (гравюра из собрания Олсуфьева): URL: https://rusneb.ru/catalog/000200_000018_RU_NLR_BIBL_A_012155971/. Имеется и вариант РОВ. № 8226 из собрания Погодина (URL: https://rusneb.ru/catalog/000200_000018_RU_NLR_BIBL_A_012414533/). В современных изданиях опубликован великолепно раскрашенный вариант лубка РОВ. № 8236 из собрания Русского музея в Петербурге (ЛУВОК 1984: № 86; РЕЛИГИОЗНЫЙ ЛУБОК 2012: 40).

¹¹ См., например, гравюру «Верное изображение и описание нынешнего состояния Священной Христианской Церкви и ее врагов и преследователей» (1632) (URL: <https://www.digitale-sammlungen.de/de/view/bsb00100368?page=,1>).

тинка «Бой Бовы королевича с Полканом богатырем» (Ров. № 16, 17)¹². Сюжет пользовался в России большой популярностью; в лубке он встречается вплоть до конца XIX века.

3.2. Сирена

К миру античных мифологических представлений принадлежат также сирены, полуженщины в верхней части, полуптицы в нижней; это существа с чарующими голосами, заманивающими мореплавателей на гибель. Они встречаются еще в *Одиссее* (XII, 39–46), в эпизоде с привязанным к мачте корабля Одиссеем. В позднеантичный период сирены представлялись также как полуженщины-полурыбы, с рыбьим хвостом в нижней части тела. Рефлексом античных представлений о сиренах в русской народной культуре и в лубке являются райские птицы Сирин (БЕЛОВА 2001: 226–229) и Алконост (БЕЛОВА 2001: 53–54) с женской головой и туловищем (Ров. № 252–257)¹³. Об имеющейся связи свидетельствует сама этимология имени Сирин (от греч. *σειρήν*, сирена). Сирены как получеловек-полурыба появляются в лубке второй половины XIX века; на картинках они изображены, как ни странно, не только в женской, но и в мужской версии¹⁴.

3.3. Сатир

В русской народной картинке проявилась культурная память о еще одной фигуре греко-романской мифологии (БЕЛОВА 2001: 222–223). Сатир, лесное существо в виде покрытого шерстью человека с козлиными рогами, хвостом и копытами (ср.: ALDROVANDI

¹² Картинка (Ров. № 16) воспроизводилась в современной печати неоднократно. Лубок из коллекции Погодина в РНБ (ЛУБОК 1984: № 100) ныне доступен также на сайте НЭБ (URL: https://rusneb.ru/catalog/000200_000018_RU_NLR_BIBL_A_012414537/). Другой экземпляр той же картинки имеется в собрании Русского музея (СВЕТСКИЙ ЛУБОК 2015: 44. № 27).

¹³ Ровинский воспроизвел картинки птицы Сирин (Ров. № 252) и птицы Алконост (Ров. № 255) в атласе к каталогу; иллюстрации затем часто перепечатывались (см.: CLAUDON-ADHEMAR 1975: № 118, 119).

¹⁴ См. доступные в интернете картинки «Морскія сирены» (1866) (URL: <https://digitalcollections.nypl.org/items/510d47db-b0eb-a3d9-c040-c00a18064a99>) и лубок другого извода с тем же названием (1879) (URL: <https://permartmuseum.com/exhibit/15761>).

1642: 23–25), представлен на картинке РОВ. № 321 с условным названием «Изображение сатира, показывавшегося в Испании, в 1760 году» (Ил. 4)¹⁵. Что изображен именно сатир, явствует из текста под иллюстрацией («привесь съ собою въ барцелону градъ сатира»). Примечательно, что в описании монстра подчеркивается именно его гибридность (смесь элементов человека, тигра, кошки, козы и льва):

некоторои иностранной человекъ привесь съ собою въ барцелону градъ сатира[,] которая уродливая фигура привлекаетъ много зрители[,] сие животное имѣетъ голову[,] лобъ[,] глаза и[]брови человека[,] уши тигровы[,] щоки красныя[,] кошечьи усы[,] козью бороду[,] львиной ротъ в[]коемъ мѣсто зубовъ видна костѣной обадъ[,] и[]руки подобныя человекумъ[,] только по[]самую пясть покрытыя волосемъ разныхъ цвѣтовъ такъ какъ и[]по[]всему телу[,] онъ величиною будетъ пяти футавъ и[]трехъ дюймавъ[,] а есть только хлѣбъ и[]молоко[.]

Так как текст под картинкой взят, как сообщается, из «Московских ведомостей» от 11 июля 1760 г., надо думать, что лубочный художник не заимствовал изображения из какого-то конкретного иностранного источника, а вдохновился описанием монстра в газетном тексте.

3.4. Гарпия

С античной мифологией связан также лубочный монстр «Гарпия» (РОВ. № 251)¹⁶, хотя его изображение не соответствует традиционной иконографии, согласно которой это на половину женщина и наполовину хищная птица. Изображенное на картинке чудовище представляет собой гибридное животное без птичьих элементов, однако с сохранением элементов женственности:

¹⁵ Источник: эстамп из собрания Олсуфьева (URL: https://rusneb.ru/catalog/000200_000018_RU_NLR_BIBL_A_012029693/). На сайте имеется также раскрашенный экземпляр из собрания Погодина (URL: https://rusneb.ru/catalog/000200_000018_RU_NLR_BIBL_A_012416580/).

¹⁶ Картинка воспроизведена Ровинским в атласе-приложении к каталогу (URL: <https://digitalcollections.nypl.org/items/510d47de-0ba2-a3d9-e040-e00a18064a99>).

его лицо подобно ч[е]л[ове]ка[;] широкой ротъ[,] два воловьи рога[,] ослиные уши и долгую бороду и гриву подобную л[ьв]иной и две титки похожие на[]женские и крылья летучей мыши. оной ползаетъ на двухъ толстыхъ и короткихъ лапахъ во оруженныхъ 5 кох-тями[;] также и два хвоста из[]коихъ одинъ подобень змиіному [...]

Гарпия держит во рту овцу, одной лапой прижимает вола, а закрученным хвостом давит свинью. Данная картинка была нами рассмотрена в другом месте (ШРУБА 2015: 431–434); там же выявлен ее непосредственный источник: лубок является точной скалькированной зеркальной копией французского подлинника 1784 г., «*Harpie Monstre Amphibie vivante*»¹⁷; русская подпись это тоже достаточно точный, слегка сокращенный перевод французского текста.

Между тем, в петербургском Русском музее хранится не описанный Ровинским вариант: «Гарпия чудовище живущее въ воде и на []зѣмле» (РОВ. 251[6]) с датой «1786-го года» и с загадочной надписью «Сия фигура переведена с[]немецкаго языка на россиский» (Ил. 5)¹⁸. И действительно, известен немецкий вариант картинки (Ил. 6)¹⁹; однако, согласно помете «*gestochen nach dem Französische[n] Original*», он скопирован именно с французского подлинника, с добавлением немецкого текста-парафраза сверху, не совпадающего с русским текстом.

Известен по меньшей мере десяток различных французских гравюр с изображением «Гарпии», в разных изводах, созданных в 1780-е гг.²⁰; его популярность во Франции объясняется тем, что это была, скорее всего, сатира на супругу Людовика XVI Марию-Антуанетту.

¹⁷ Эстамп, хранящийся в Bayerische Staatsbibliothek (URL: <https://www.digitale-sammlungen.de/de/view/bsb00097211?page=,1>), воспроизведен в указанной статье вместе с русской картинкой.

¹⁸ Источник: СВЕТСКИЙ ЛУБОК 2015: 51.

¹⁹ URL: <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b69423864.r=harpie.langDE>.

²⁰ Многие из этих гравюр доступны на сайтах digitale-sammlungen.de и gallica.bnf.fr. Монстр, как правило, изображен без добычи в лапах; см.: URL: <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b69423849?rk=107296;4>; <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b6942385q?rk=171674;4>; <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b84104103?rk=64378;0>; на одной из иллюстраций Гарпия представлена пойманной в клетке; URL: <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b6942389c?rk=214593;2>. Имеется также эстамп с итальянским текстом (FUOCO ACQUA CIELO TERRA 1995: 324. № 414).

3.5. Медуза

Наряду с «Гарпией» в каталоге Ровинского помещена «Мелузина» (РОВ. № 250)²¹. На картинке изображено чудище с женской головой в короне; из рыбьего туловища вырастают четыре ноги, завершающиеся змеиными пастями, а также хвост с такой же пастью. Надпись со сколотыми буквами поддается прочтению лишь отчасти; она первоначально была расшифрована Ровинским следующим образом: «рыба мелуз(ина) во окияне мòре живеть близь ефиопския – пучи» (РОВИНСКИЙ 1881, I: 482). Мелюзина это фигура из средневековых легенд, изображаемая как женщина-рыба или женщина-змея. В томе комментариев Ровинский предлагает другое прочтение: «Скорее следует читать надпись на картинке так: “рыба медуза”», после чего следует изложение истории о Медузе Горгоне, чудовища из греческой мифологии с женским обликом и змеями вместо волос, и уточнение: «на известную же по западным легендам Мелузину на нашей картинке даже нет никакого намека» (РОВИНСКИЙ 1881, IV: 354–355).

3.6. Кинокефал

В русской народной картинке встречается еще одна гибридная фигура с человеческими и животными чертами, восходящая к поздеантичному миру. В виде кинокефала, человека с собачьей или волчьей головой, изображен «Святой мученик Христофор» (РОВ. № 1637–1638)²². Согласно житиям и легендам, возникшим не позже V века, некто Репрев (Reprobus) из племени псоглавцев обратился в христианство и после крещения приобрел человеческий лик. Иконы святого Христофора Ликийского в виде кинокефала имели распространение в восточной Церкви (WERNER 2012).

²¹ Описанный Ровинским единственный известный экземпляр, приобретенный Якобом Штелиным в 1766 г. в Москве, попал затем в коллекцию Погодина; ныне его скан доступен в электронном виде (URL: https://rusneb.ru/catalog/000200_000018_RU_NLR_BIBL_A_012407672/).

²² Картинка РОВ. № 1637 воспроизведена в атласе Ровинского, а также в посмертном иллюстрированном издании (РОВИНСКИЙ 1900, I: 328; РОВИНСКИЙ 2002: 174). Раскрашенная картинка РОВ. № 1638 (Ил. 7) из собрания Погодина доступна ныне в интернете (URL: https://rusneb.ru/catalog/000200_000018_RU_NLR_BIBL_A_012384974/).

4. Антропозооморфные химеры (Новое время)

В русской народной картинке встречаются также антропозооморфные монстры, у которых нет античных аналогов, т.е. химерические организмы, выдуманные в Средневековье или позже.

4.1. «Чудо морское»

Античной родословной не обладают чудовища, изображенные на двойной картинке (Ил. 8), которой Ровинский дал условное название «Чудо лесное и чудо морское» (РОВ. № 309)²³. Примечательно, что в описании «чуда морского» в тексте картинке («оное выписано ис[]пе[ча]тны[х] санктъ пѣтеръбургскихъ вѣдомо[с]тей полученныхъ мая 20 дня сего 1739 года») использовано слово «монструм», представляя собой одно из наиболее ранних употреблений этого понятия в русском языке, причем не в смысле уроды (об этом ниже), а именно как «мифологическое или сказочное чудовище» (СРЯ 2003: 27):

сие удивительно еще мало и[]вѣдимоє мон[с]трумъ или мор[с]кое чудо имѣть от[]головы до[]ногъ по 6 фута длины[,] голова у[]него на[]кольє похоже и[]такъ глатка что на[]верху ни[]однаго волоса нѣтъ[,] толко внизу борода з[]долгими маненами[,] кожа на головѣ и[]на[]все[м] тѣлѣ у[]него черна и[]мѣстами тонкие волосы на []нѣ[]сть[,] шея у[]него водянаго дедушки безмерно долго[,] а[]туловище необыкновен[н]о длины и[]то[л]щины[,] толко во[]мно-го[м] ч[е]л[о]в[е]ч[е]скому подобно[,] плеча и[]локти очи[н] коротки[,] руки ве[с]ма короткиж[,] персты у[]рукъ черезъ мѣру долги и[]до[]перваго згиба такъ какъ[]у[]гуся [...]

Существует богатейшая иконография морских монстров, густо заселяющих водяные просторы на средневековых и ренессансных картах (см.: VAN DUZER 2013); мотив морского чудо-человека встречается нередко также в западноевропейской, в частности,

²³ Известны два варианта этого лубка. Первый, из собрания Ровинского и описанный им в каталоге как основной, хранится ныне в московском Государственном музее изобразительных искусств; он опубликован в печати (ЛУВОК 1984: № 46). Второй вариант (РОВ. № 3096), из собрания Олсуфьева, доступен в интернете (URL: https://rusneb.ru/catalog/000200_000018_RU_NLR_BIBL_A_012030149/).

немецкой массовой графике XVII века²⁴. Не исключено, что лубочный художник пользовался каким-то иностранным образцом, но более вероятно, что он начертил свое «морское чудо», исходя из описания в газетном сообщении.

4.2. «Чудо лесное»

«Чудо лесное», известное также в отдельной картинке (Ров. № 308), воспроизводит весьма распространенный в западноевропейской массовой графике второй половины XVII века мотив монстра с журавлиной шеей.

На лубке изображено человекообразное существо в характерной позе со скрещенными ногами и с вытянутыми вперед руками; его длинная шея завершается головой с ослиными ушами и с птичьим клювом вместо рта (Ил. 8). Подпись к картинке не содержит описания «фигур[ы] онаго чюда»; сообщаются лишь обстоятельства, а также место и дата его поймания («ѡбрѣли в[] гишпаніи салдаты на[] ѡхотѣ ходечи в[] лѣсу [...] аѡска [= 1721] году»).

Родословная средневекового монструозного племени, именуемого в немецкоязычной литературе «Kranichschnäbler» («люди с журавлиным клювом»; SIMEK 2015: 247–248; ср.: LECOUTEUX 2016), хорошо исследована (WITTKOWER 1942: 193–194; PAAS 2010; BELLINGRADT 2019: 22–25). Его представители описаны еще в «Gesta romanorum» («Римских деяниях»), сборнике легенд на латинском языке, созданном около 1300 г. Изображение человека-журавля появляется в печати впервые в «Хронике» Хартмана Шеделя (SCHEDEL 1493: XIIv), затем у Кондрада Ликостенеса (LYCOSTHENES 1557: ix), на итальянской листовке 1585 г. (HOLLÄNDER 1921: 292), затем в книге Альдрованди (ALDROVANDI 1642: 14).

Во второй половине XVII века монстр обрел популярность и стал изображаться на многочисленных листовках; встречаются гравюры с английской, немецкой, французской, итальянской, латин-

²⁴ См., например, листовку с изображением человекообразного «морского чюда» («Meerwunder»; 1619) (HOLLÄNDER 1921: 207), а также картинку «Удивительный монстр» («Wunderbarliches Monstrum»; 1688) (URL: <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b84066534?rk=150215;2>); французский монструозный «морской человек» начертан в брошюре «Relation envoyée de Brest, au sujet d'un Monstre, ou Homme Marin» (1725) (URL: <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b8616565r?rk=193134;0>).

ской подписями. Наиболее ранняя датированная картинка (голландская гравюра 1658 г.) озаглавлена «Изображение очень странного уroda, недавно найденного на острове Мадагаскар»²⁵. Сюжет вскоре был переосмыслен в «монструозного тартара», пойманного в 1664 г. в Венгрии²⁶. Известны варианты, где монстр изображен с луком²⁷ и без лука (Ил. 9)²⁸. Какой-то вариант без лука попался русскому лубочному мастеру, послужив ему образцом, и затем превратился в народную картинку.

4.3. Собака с человеческой головой

Если люди с головой животного, в первую очередь, собаки или волка (кинокефалы), это привычный элемент античных мифологических представлений, то животное с головой человека представляет собой изобретение Нового времени. К античному миру восходит, правда, мантикора (мантихора, мандихор), «мифический зверь с телом льва, лицом человека и хвостом скорпиона» (БЕЛОВА 2001: 171–172), однако это не «нормальное» животное, а монструозная зооморфная химера с человеческой головой.

В западноевропейской популярной гравюре XVI и XVII вв. встречаются изображения различных хорошо известных животных с человеческой головой, в частности, льва²⁹, собаки³⁰ и свиньи³¹. На ли-

²⁵ URL: <https://id.rijksmuseum.nl/200501818>

²⁶ URL: https://www.britishmuseum.org/collection/object/P_1843-0719-18

²⁷ URL: <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b8404866t>. Ср.: HOFMANN-RANDALL 2003: 329.

²⁸ URL: <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b84048677>

²⁹ См. гравюру Дж.Б. Кавальери из серии «Opera nel a quale vie molti Mostri de tute le parti del mondo antichi et moderni» (1585) (URL: https://www.britishmuseum.org/collection/object/P_1846-0509-264).

³⁰ См.: «Erschrecklicher Fluch-Spiegel/ oder entsetzliche Vorstellung Eines unbarmherzigen und Gotteslästerlichen Menschens» (1673) (URL: <https://sammlungen.ub.uni-frankfurt.de/freytag/content/titleinfo/4360283>); см.: BREDNICH 2015: 303. См. также: «Erschröckliche Wunder-Verwandlung, Eines Menschens in einen Hund, im untergesetzten Kupfer-Blat abgebildet und Von bewehrter Hand beschrieben, Im Jahr Christi, 1673» (URL: <https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bvb:29-einblatt-0333-6>); см.: HOFMANN-RANDALL 2003: 334; BREDNICH 2015: 305.

³¹ «Der in ein Schwein Verwandelte Polnische Edelman[n]» (1701) (URL: <https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bvb:29-einblatt-0376-0>); см.: HOFMANN-RANDALL 2003: 347.

стовках XVII в. представлено превращение человека в животное вследствие «Божьего суда» в наказание за грубое нарушение этических норм (HOLLÄNDER 1921: 192–195).

Связанный с данной традицией лубочный сюжет описан Ровинским в каталоге под условным названием «Предложение о немилосердом и богоотступном господине в Сербии» (РОВИНСКИЙ 1881, III: 60). Сербия попала в название по ошибке; из начальных слов подписи к картинке (Ил. 10)³² явствует, что изображаемые и описываемые события происходят «в[]ческомъ королевствѣ близъ града праги»:

Страшное и[]наказательное пре[д]ложение на[]некоего не милосердаго и б[о]го ѡ[т]ступнаго и[]клenuющагося челоѡка како онъ пр[а]в[ед]нымъ судом б[о]жи[им] обращенъ во[]пса в[]ческомъ королевствѣ близъ града праги объявлена и[]свидѣтельство из[]града праги аѡг [= 1673] го лѣта в[]декабрѣ м[еся]цѣ.

В тексте излагается назидательная история о немилосердном дворянине, сборщике налогов, который за недостатки конфисковал бедной вдове с пятью сиротами единственную корову, за что и подвергся божьему наказанию в виде падежа его собственного скота и последующего превращения дворянина в собаку.

Русский сюжет представляет собой вольную, хотя и достаточно точную обработку немецкого эстампа 1673 г. (Ил. 11) «Wahrhafftige und glaubwürdige Vorstellung der jenigen erschröcklichen Geschicht/ So sich unweit von Prag in dem Königreich Böhheim/ jüngst verwichenem 1672. Jahr mit einem vornehmen Cavallier zugetragen [Правдивое и достоверное представление устрашающей истории, случившейся недалеко от Праги в королевстве Богемии в недавно прошедшем 1672 году с неким благородным кавалером]»³³.

Кроме упомянутых выше (в примеч. 30) эстампов, известна еще одна листовка 1673 г. с вариантом того же сюжета (Ил. 12): «Erschröckliche Wunder-Verwandlung / Eines Menschen in einen Hund

³² Картинка РОВ. № 715 из собрания Олсуфьева (URL: https://rusneb.ru/catalog/000200_000018_RU_NLR_BIBL_A_012034698/).

³³ Эстамп имеется в РНБ; его скан доступен в интернете (URL: https://rusneb.ru/catalog/000200_000018_RU_NLR_BIBL_A_012643672/). Листовка опубликована также в печати по экземпляру из немецкой библиотеки Herzog August Bibliothek, Wolfenbüttel (HARMS 1985: 481).

/ im untergesetzten Kupfer-Blat abgebildet und Von bewehrter Hand beschrieben / Im Jahr Christi / 1673 [Устрашающее чудо-превращение человека в собаку, изображенное в помещенной ниже гравюре на меди и описанное испытанной рукой в лето Христово 1673]»³⁴. Сенсационный казус прогремел в свое время в немецкой печати 1670-х гг. (JACOBY 1913; BREDNICH 1985; BREDNICH 2015: 291–324)³⁵.

В лубочной картинке заимствована вся поучительная история о жестоком дворянине, за отсутствие милосердия превращенном в собаку. Русский текст это не перевод, а достаточно точный, хотя и сокращенный парафраз длинного немецкого оригинала.

После вводного пассажа повествование о событиях начинается в лубке следующими словами:

в[]ческомъ королевствѣ нѣкто велика рода натяготилъ данми под[д]анны[хъ] своихъ[;] и[]вдова ту нѣкая бѣдная послѣ мужа своего с[]пятию сиротами з[]дѣтми в[]нужно[м] житіи толико їмѣния ея едина королева[;] и[]принуждена такожде дани тяжки плати[ть] не[]имѣя что дати кромѣ единыя коровы и моляше г[оспо]д[и]на своего с[]плачемъ з[]дѣтми своими что[б] ей по[]ω[т]яти коровы не[]разорит[ь]ся и[]прошаше пождания времени[.]

Это вольный пересказ начального пассажа в тексте немецкого эстампа:

Ein vornehmer Cavallier, dessen weitbekandte Familien nicht zu nennen/ auß dem Königreich Böhem/ hatte kurtz verwichenen Wintermonat des entwichenen 1672. Jahrs seine Leibeigene Unterthanen/ zur Steuer und Contribution starck angetrieben. Unter welchen sich auch eine arme Wittib/ deren Man[n] kürztlich verschieden war/ und 5.

³⁴ Эстамп из университетской библиотеки в Эрланген-Нюрнберг (URL: <https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bvb:29-einblattdr-0332-0>); см.: HOLLÄNDER 1921: 191; HOFMANN-RANDALL 2003: 333.

³⁵ Наряду с четырьмя немецкими листовками 1673 г., история излагается также в двухчастной анонимной книге «Золотая собака» (*Güldner Hund/ oder Ausführliche Erzeblung/ wie es dem so genannten Cavalier aus Böhmen/ welcher nicht/ [...] wegen greulicher Gotteslästerung/ sondern durch Zauberey/ in einen Hund verwandelt worden/ bißhero ergangen/ Und wie er wieder seine vorige menschliche Gestalt überkommen.* [Jena]; Wrzeckowitz, 1675–1676. Т. 1–2). Известны также две шведские брошюры и эстамп 1673 г. на ту же тему (NÄSLUND 2020).

unerzogene Wäyßlein hinter sich gelassen/ befande; welche in ihrer gantzen Gewalt nichts weiters vermochte/ als ein einziges Kühlein; diese ward ebner massen/ zur besagten Jahrszinsen starck urgiret. Die aller Mittel=loß sich befindente Slavin bate mit demütigen Seuffzen und Flehen einige Gedult zu haben/ inmassen dieses einzige Kühlein ihr gantzes Vermögen wäre/ wovon sie sich/ sambt ihren armen Kindern ernehren müste³⁶.

Несмотря на моления, немилосердный дворянин «велѣль и[]корову ѡ[t]гнати в[]свои хлѣвъ»; ср. в немецком тексте: «Sie gleichwohlen genöthiget/ gedachtes Rind in des Oberherrn Stall treiben zu lassen [Она, тем не менее, была вынуждена дать отогнать эту скотину в хлев господина]». Русский обработчик текста бегло пересказывает обширный немецкий пассаж с повторными молениями вдовы. Затем дворянина постигает первое божье наказание: «что []же немилосердому г[оспо]д[и]ну тому в[]те[хъ] дне[хъ] ξ [= 60] животинъ паде». Это синтетический парафраз немецкого текста (с сохранением числа животных павшего стада):

als die Magd zu Mittage in den Stall gehet/ sihet sie daß alles ihrer Herrschafft Vieh (so in die etlich 60. Stuck bestanden) todt/ und so erstarret/ als ob es schon 14. Tag geschehen/ darnider liget³⁷.

Увидев это, дворянин начинает богохульничать: «он[]же разгне-
вася и[]імя б[о]жие хуляше и хотя мстити и[]во[з]бѣсився стреляше
на н[е]бо»; лубочный текст пересказывает соответствующий пассаж
немецкого текста:

³⁶ «Благородный кавалер, широко известной фамилии которого не назовем, из королевства Богемии, в недавно ушедший зимний месяц прошедшего 1672 года сильно принудил своих крепостных подданных к налогу и контрибуции. Среди них находилась также бедная вдова, муж которой недавно скончался, оставив пять не воспитанных сироток; всем, чем она владела, была одна единственная коровка; и она принуждалась к упомянутому годовому налогу. Лишенная всяких средств рабыня с покорным вздыханием и молением просила немного терпения, поскольку эта коровка была ее единственным имуществом, которым она питалась вместе со своими бедными детьми».

³⁷ «Когда служанка к обеду пошла в хлев, она увидела, что весь скот ее господ (числом в 60 с лишним штук) лежит мертвым и так отвердел, как будто это случилось уже 14 дней тому назад».

Und wann ich mich nur an dir rächen könnte/ so wolt ichs thun/ eilt demnach halb rasend in sein Zimmer/ holt die Pistolen/ und schiesset solche mit widerholten Gottslästern/ unter der Stall Thüren zweymahl gegen den Himmel loß³⁸.

Дворянин собирается отомстить и вдове: «и[]кляшесь мстити вдовѣ и кормити ея з[]дѣтми яко псовѣ тою мертвечиною»; ср.: «Weil es wegen der Bestiä der Wittib herkommet/ so soll sie und ihre Hund (die armen Wäißlein meinend) die Zeit ihres Lebens/ so war ich ein Cavaglier bin/ nichts als lauter Lueder fressen»³⁹.

Следует второе божье наказание и превращение дворянина в собаку:

въ[]том[]же часѣ погубилъ все чювство свое и[]человѣчески образъ[;] раздравъ ѡдежду свою ѡбращается въ[]черного мохнатого пса кромѣ главы[.]

Это вольный пересказ последующего пассажа немецкой популярной гравюры:

Kaum hatte er außgeredt/ ist er/ auß gerechtem Verhängniß Gottes in einen Hund transmutirt worden. Seine Gestalt belangend/ ist der Kopf wie er gewesen/ noch menschlich/ mit einem gelben Haar und Bart geziert; Der ander Theil des Leibes ist einem Hund gleich/ kann auch nichts reden/ als Lueder/ Lueder⁴⁰.

Если в немецком оригинале описание собаки с человеческой головой сосредоточено на оволосении головы, а о виде собачьего тела не говорится ничего, то в русском парафразе, наоборот, нет ни слова

³⁸ «И если я бы мог отомстить тебе, я бы это сделал; затем, полубешеный, бежит в свою комнату, берет пистолеты и стреляет из них с повторными богохульствами под дверью хлева дважды против неба».

³⁹ «Поскольку это случилось из-за бестии вдовы, пусть она и ее собаки (подразумевая бедные сиротки) жрут, клянусь как кавалер, пожизненно одну лишь мертвечину».

⁴⁰ «Едва закончил говорить, по справедливому заключению Бога был превращен в собаку. Что касается его облика, то голова осталась как у него, украшенная желтыми волосами и бородой; другая часть тела подобна собаке, он не в состоянии говорить ничего кроме “мертвечина, мертвечина”».

о голове, зато собачье тело наделяется отсутствующими в подлиннике качествами (черный и мохнатый пес).

Примечательно, что иллюстративная часть лубочной картинки не является точной копией (калькой) немецкого оригинала. Лубочный мастер вольно срисовал сюжет, и тем не менее он воспроизвел почти все детали подлинника, вплоть до формы дворянского замка, церкви и других домов на заднем фоне.

Следует отметить, что вариант РОВ. № 715б русской картинки (Ил. 13)⁴¹, описанный Ровинским в каталоге как вторичный, иконографически ближе к немецкому оригиналу. В варианте РОВ. № 715 добавлена с левой стороны над каретой группа лиц, отсутствующая в оригинале. Данная деталь полностью лишена иконографического смысла⁴²; смысл ее чисто композиционно-декоративный: она призвана заполнить пустое место на картинке. В свете сказанного не исключено, что именно вариант РОВ. № 715б является первоначальным, а вариант РОВ. № 715 вторичным.

4.4. «Коркодил»

К категории лубочных антропозооморфных монстров Нового времени следует причислить также чудище «коркодил» (ср.: БЕЛОВА 2001: 147–148), изображенное на двух картинках, названных Ровинским «Баба-яга дерется с крокодилом». Надпись на первой (РОВ. № 37): «яга-баба едетъ с[]коркодиломъ дратися на свинье с[]пестомъ да[]у[]них[]же по[дъ]кустомъ скляница[]с[]віно[мъ]»⁴³. Надпись на второй картинке (РОВ. № 38): «баба яга деревяна нога

⁴¹ Источник: экземпляр из собрания Олсуфьева (URL: https://rusneb.ru/catalog/000200_000018_RU_NLR_BIBL_A_012034690/).

⁴² Группа описана Ровинским в каталоге следующим образом: «вдова с детьми упрасивает немилосердного господина (уже в виде пса с человеческой головой) не продавать ее коровы» (РОВИНСКИЙ 1881, III: 61). Однако вдова вместе с пятерью детьми упрасивает дворянина с женой еще в другом эпизоде картинки, чуть выше. Среди изображенных в группе лиц имеются, кроме вдовы, лишь двое детей да отсутствующий в тексте старик с бородой. Непонятно, почему вдова должна была умолять дворянина, уже превращенного в собаку.

⁴³ Картинка часто воспроизводилась в современной печати. Скан оригинала, ксилографии первой половины 1760-х гг. (МИШИНА 1998: № 136), хранящейся в РНБ, доступен в интернете (URL: https://rusneb.ru/catalog/000200_000018_RU_NLR_BIBL_A_012416736/).

едеть с[]каркаркадиломъ дратитися на свинье с[]пестомъ стоять вина» (Ил. 14)⁴⁴.

Ровинский, а за ним многие другие исследователи лубка видели в этих сюжетах сатиру раскольников на Петра I и Екатерину I (РОВИНСКИЙ 1881, IV: 158–159; СТАСОВ 1894: 607–610; ср.: ЛУБОК 1984. № 27). Обоснованную критику этого толкования и оригинальную интерпретацию изображений как некое шаманское действие предлагает Дайана Фаррелл (FARRELL 1993). К.А. Богданов в своем анализе этих картинок (БОГДАНОВ 2006: 183–187), считая, что «сатирический характер лубка с изображением крокодила кажется вполне вероятным» (БОГДАНОВ 2006: 185), указывает тем не менее на ряд элементов, противоречащих сатирическому прочтению.

В контексте тематики настоящей статьи интересен облик «крокодила»; исследователем он описан как «чудище с человеческим лицом, бородою, звериными лапами и пушистым хвостом» (БОГДАНОВ 2006: 183). Следует отметить, что это чисто русский монстр, являющийся плодом фантазии лубочного мастера; ничего подобного в популярной графике других культур нам не встречалось.

5. Монструозные знамения

К сфере лубочных монстров принадлежат также некоторые «продигии» («Prodigien»; BEYER 2002) – чудесные явления, предзнаменования и предречения в виде фантастических существ. Они, как правило, наделены знаками, буквами и символами, носят на себе разнотипное оружие, предметы из религиозной сферы и короны на головах (HOLLÄNDER 1921: 195–209; SCHENDA 1960; SCHWEGLER 2002: 239–240).

5.1. «Животное, найденное в Испании»

Химерический монстр, изображенный на картинке «Животное, найденное в Испании 27 января 1775 года» (РОВ. № 344), описан Ровинским следующим образом:

⁴⁴ Источник: скан ксилографического оттиска 1770-х гг. (МИШИНА 1998: № 137) из собрания Олсуфьева, хранящегося в РНБ (URL: https://rusneb.ru/catalog/000200_000018_RU_NLR_BIBL_A_012021296/). О надписях к обоим картинкам см.: СОКОЛОВ 1995: 52–53.

на [картинке] представлено какое-то чудище, вроде львицы, с четырьмя сосцами, воловьими рогами, усами и длинной бородой. На спине чудища представлен ящик с изображением двух, на крест сложенных, сабель и адамовой головы. На ребрах чудища размещены разные знаки: две шпаги, якорь, два рога, луна и буква Р (четыре раза) (РОВИНСКИЙ 1881, II: 111).

Картинка из собрания Ровинского (Ил. 15) воспроизведена в атласе⁴⁵. Известен также вариант конца XVIII века, не учтенный в каталоге (ЛУБОК 2001: 40).

Иностранное происхождение сюжета явствует из подписи: «сия фігура переведѣна с[] немецкое на[]россійской 1779 году». И действительно, картинка скалькирована с немецкого подлинника (HOLLÄNDER 1921: 208). Текст лубка это точный перевод оригинала (Ил. 16); лишь местонахождение чудища по недоразумению переведено неправильно. Немецкий текст начинается словами: «Dieses Thier ist in Spanien am Ufer des Meers den 27. Jenner des 1775 Jahrs gefunden worden [Это животное было найдено в Испании на берегу моря 27 января 1775 года]». В русском тексте значится: «Сие животное найдено въ і[ш]паніи на[]берегу реки улерь 27 генваря 1775 году».

Откуда в переводе взялся берег реки Улер, а исчез берег моря? Переводчик неверно прочел немецкое слово «Meers» (род. п. ед. ч.: «моря»). Прописная буква «М» в оригинале написана невнятно в виде трех палочек, так что переводчик вместо нее прочел две буквы: «U» и «l» (*Uleers).

5.2. «Птица дивная»

К разряду монструозных знамений принадлежит также птица с шестью ногами, изображенная на картинке «Описание птицы дивной» (РОВ. № 348). Химерический характер животного (Ил. 17)⁴⁶ подчеркивается в подписи:

⁴⁵ URL: <https://digitalcollections.nypl.org/items/510d47de-0bcc-a3d9-e040-e00a18064a99>. Экземпляр вновь опубликован в современной печати (CLAUDON-ADHÉMAR 1975: № 39). Отметим, что известна также итальянская ксилография XVIII века (FUOCO ACQUA CIELO TERRA 1995: 325. № 415) с изображением того же монструозного животного, однако без всякого текста (ILEGNI INCISI 1986: 186. № 232).

⁴⁶ Картинка напечатана в атласе (URL: <https://digitalcollections.nypl.org/items/510d47de-0bce-a3d9-e040-e00a18064a99>). В современной печати гравюра

Примечание птицы[:] она величиною какъ фазанъ[:] носъ ея какъ у[]индейскаго петуха[:] голова и[]уши наподобие мышей[:] на голове корона[:] глаза черныя[:] шея толстая и[]короткая[:] на[]носу горбъ корпусомъ непомерѣной величины[:] 4 имѣть крыла[:] на[]спине гробница в[]коеи две мертвыя кости с[]главою[:] всѣ тело ея какъ бархатъ[:] перьевъ кромѣ крыль не[]имѣть а[]на[]хвосте перья какъ у[]павлина и[]какъ они зеркала видны мертвыя главы[:] имѣть 6 ногъ[:] внизу широки и[]черны какъ у[]утки[,]сверху донизу равны и[]бархату подобны[:] перѣдние высоки и[]толстыя[,]средняя покороче[,]а задние и[]те[хъ] короче[.] [...]

Картинка обсуждалась нами в другом месте (ШРУБА 2015: 422–425); там же было указано, что русский сюжет представляет собой вольное заимствование с немецкого образца 1776 г. (Ил. 18)⁴⁷. Примечательно, что в Германии сюжет был востребован еще 50 лет спустя (имеется немецкий вариант 1828 г.⁴⁸).

5.3. «Знамение над градом Шлонским»

К подобного рода небесным явлениям принадлежит также картинка «О знамении, бывшем над градом Шлонским в 1736 году» (Ров. № 311). Сюжет пользовался в России значительным успехом; Ровинскому было известно семь разных вариантов (РОВИНСКИЙ 1881, II: 58; РОВИНСКИЙ 1881, IV: 389)⁴⁹.

воспроизведена по экземпляру парижской Bibliothèque Nationale (CLAUDON-ADHÉMAR 1975: № 38).

⁴⁷ Эстамп из Bayerische Staatsbibliothek доступен в интернете (URL: <https://www.digitale-sammlungen.de/de/view/bsb00097306?page=,1>).

⁴⁸ Из собрания Bayerische Staatsbibliothek (URL: <https://www.digitale-sammlungen.de/de/view/bsb00097297?page=,1>).

⁴⁹ На сайте rusneb.ru доступны два варианта данного мотива: вариант 1770-х гг. Ров. № 311б из собрания Олсуфьева (URL: https://rusneb.ru/catalog/000200_000018_RU_NLR_BIBL_A_012060093/) и вариант 1830–1840-х гг. Ров. № 311г из собрания Погодина (URL: https://rusneb.ru/catalog/000200_000018_RU_NLR_BIBL_A_012414542/). Тот же вариант Ров. № 311г был опубликован в печати (САКОВИЧ 1971 45. № 60). В современном издании воспроизведен вариант Ров. № 311в (ЛУВОК 1984: 113). Вариант Ров. № 311д напечатан в посмертном издании (РОВИНСКИЙ 1900, I: 137; РОВИНСКИЙ 2002: 84). В Пермской художественной галерее хранится еще один вариант, не описанный Ровинским, датированный 1820 г. (Ров. № 311[з]); скан этой картинки доступен в интернете (<https://permartmuseum.com/exhibit/10631>).

В тексте (по варианту РОВ. № 3116; Ил. 19) значится:

Сие знамение стояще на[]небеси над[]градомъ шлонскимъ чрезъ
целую ношъ ѡбразомъ подобно яко человекъ[:] власы женския[,]
на[]главѣ корона[,] на[]коронѣ четыре креста церковныя[,] из[]го-
ловы две шпаги[,] из[]оустъ мечъ[,] на[]плече три знамя
и[]че[ло]веческая глава[,] на[]х[репѣ] пушка[,] при[]боку мечъ[,]
под[]мечемъ месяц[,] из[]груды семь шпагъ[,] в[]заду десять
стрель[,] напреди нога птичья, и[]назади нога птиця[.] явился сие
знамение 1736 году.

Русская картинка заимствована, судя по всему, из какого-то западного подлинника, на что указывает еще и местность события, «над[]градомъ шлонскимъ». Нет подобного топонима, но так именно произносится польское слово ‘śląski’, прилагательное от ‘Śląsk’, Силезия.

Изображения знамений и злобещих предречений (также в виде метеорологических и астрономических явлений, комет и т.п.; см.: HESS 1911) встречаются в западноевропейской, особенно немецкой, массовой графике XVI–XVIII веков достаточно часто (SCHENDA 1997: 23–27). В большинстве случаев это рыбы с человеческим лицом⁵⁰; отметим, что корона на голове и пушка на хребте – их обязательные атрибуты.

⁵⁰ См., например, рыбы-знамения «Gewisse warhafftige Zeitung und Abcontrafactur Eines Fisches welcher ist gefangen worden in dem 1623. Jahr Herbstmonats bey der Stadt Warschau in Poln in dem Fluß Weissel» (1624) (<https://www.digitale-sammlungen.de/de/view/bsb00100729?page=,1>) и «Wahre Abcontraffarctur eines Fisches welcher im Februarii bey der Statt Stralsundt in Pommern von zweyen Fischern ist gefangen worden» (1638) (<https://www.digitale-sammlungen.de/de/view/bsb00100732?page=,1>); см. также эстамп без текста с условным названием «Warschauer Wunderrobbe [Чудесный варшавский тюлень]» (ок. 1625) (URL: <https://www.digitale-sammlungen.de/de/view/bsb00100731?page=,1>). Иногда монстры-знамения близки к описанному выше типу 4.1. «чудо морское»; таков эстамп: «Warhafftige Abbildung eines wunder=selzamen Meer=Wunders» (1680), сохранившийся в двух библиотеках в различных вариантах (URL: <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b84054215?rk=214593;2>; <https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bvb:29-einblattdr-0338-0>; <https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bvb:29-einblattdr-0339-5>); см.: HOFMANN-RANDALL 2003: 339–340.

6. «Монстры» (уроды)

В терминологии раннего Нового времени люди или животные с прирожденными деформациями это тоже монстры. Об этом свидетельствуют, в частности, книги XVI и XVII вв. со словом «монстр» в названии, посвященные не фантастическим существам, а тератологическим явлениям: «De monstribus. Von seltsamen Wundergeburten» Христофора Иренеуса (IRENÆUS 1585), «Monstrorum historia» Улиссе Альдрованди (ALDROVANDI 1642) или «De monstribus» Фортуньо Личети (LICETI 1665)⁵¹.

В России следуют этому словоупотреблению. На русском языке слово «монструм» (мн. ч. «монстра») появляется впервые в двух именных указах Петра I от 13 февраля 1718 г. о сдаче «родившихся уродов» и «найденных необыкновенных вещей»⁵² и о «порядке выдачи награждений за приносимых уродов»⁵³.

Западноевропейская иконография уродов раннего Нового времени чрезвычайно богата; «в течение XVII в. печатаются бесчисленные тератологические трактаты» («innumerevoli trattati teratologici che continuano a venir stampati nel corso del XVII secolo»; TONGIORGI TOMASI & TONGIORGI 1984: 121). В западной массовой графике уродства изображаются весьма часто (EWINKEL 1995; WALKER 2013).

В области русской народной картинки, напротив, известен лишь один такой сюжет (Ил. 20), «О рождении урода в Нижнем Новгороде, в 1730 г.» (Ров. № 310)⁵⁴. На лубке представлена разновидность сиамских близнецов. Хотя в западноевропейских иконографических источниках легко найти параллели подобной деформации

⁵¹ О тератологических «монстрах» см.: GIAVINI 2006; CISERI 2018.

⁵² Указ начинается следующими словами: «Понеже известно есть, что как в человеческой породе, так в зверской и птичьей случается, что рождаются монстра, то есть уроды, [...]» (ПСЗРИ 1830: 541. № 3159).

⁵³ Приведем начальные слова и этого указа: «Когда кто принесет какой монструм или урода человеческого, тому дав деньги по указу, отпускать, не мешкав» (ПСЗРИ 1830: 542. № 3160). См.: СРЯ 2003: 27; MORARD 2020: 21.

⁵⁴ Картинка опубликована в атласе Ровинского (URL: <https://digitalcollections.nypl.org/items/510d47de-0bc2-a3d9-e040-e00a18064a99>). Скан подлинника (из собрания Олсуфьева) доступен в интернете (URL: https://rusneb.ru/catalog/000200_000018_RU_NLR_BIBL_A_012060154/).

ции⁵⁵, лубочная картинка, по всей видимости, не заимствована, а подлинно русская, судя по одежам фигур, собранных вокруг новорожденного, а также по тексту картинки, где указаны не только точная дата и место рождения изображенного на картинке уродца («которой родился в [] нижнемъ новѣ городѣ въ 1730 дѣкабря въ 15 день»), но и сословие и фамилия отца («у [] розночинца федора котелникова»).

Заключение

Подводя итоги, отметим, что в русской народной картинке наблюдается наличие внушительного числа фантастических существ, характерного для европейской массовой графики в целом. Подобные лубочные сюжеты в значительной степени заимствованы или скопированы из западноевропейских источников. Одновременно следует также отметить наличие оригинальных русских монстров, равно как своеобразную трактовку многих заимствованных сюжетов русскими лубочными мастерами.

Библиография

- БЕЛОВА 2000 – Белова О.В. Представления о монстрах-полулюдях в народной традиции славян // *Миф в культуре: человек – не-человек* / Ред. Л.А. Софронова, Л.Н. Титова. М., 2000. С. 47–57.
- БЕЛОВА 2001 – Белова О.В. *Славянский бестиарий. Словарь названий и символики*. М.: Индирк, 2001.
- БИБЛИЯ ВАСИЛИЯ КОРЕНЯ 1983 – *Библия Василия Кореня 1692–1696 из государственной Публичой библиотеки им. М.Е. Салтыкова-Щедрина в Ленинграде*. М.: Искусство, 1983.
- БОГДАНОВ 2006 – Богданов К.А. *О крокодилах в России. Очерки из истории заимствований и экзотизмов*. М.: Новое литературное обозрение, 2006.
- ИСТРИН 1893 – Истрин В.М. *Александрия русских хронографов. Исследование и текст*. М., 1893.

⁵⁵ См., например, эстамп Кавальери «Il presente mostro...» (1585) (URL: https://www.britishmuseum.org/collection/object/P_1846-0509-257); ср. также: ALDROVANDI 1642: 407.

- ЛУБОК 2001 – *Лубок-Bilderbogen: Народная картинка России и Германии XIX – начала XX века*. М.: Художник и Книга, 2001.
- МИШИНА 1998 – Мишина Е.А. *Русская гравюра на дереве XVII–XVIII вв.* СПб.: Дмитрий Буланин, [1998].
- ПСЗРИ 1830 – *Полное собрание законов Российской империи, с 1649 года*. СПб., 1830. Т. 5: 1713–1719.
- РЕЛИГИОЗНЫЙ ЛУБОК 2012 – *Религиозный лубок второй половины XVIII – начала XX века из собрания Русского музея* / Автор статьи и сост. каталога Ю. Ходько. СПб.: Palace Editions, 2012.
- РОВ. – [указание на № в каталоге РОВИНСКИЙ 1881, I–V].
- РОВИНСКИЙ 1881, I–V – *Русские народные картинки* / Собрал и описал Д.А. Ровинский. СПб.: Императорская Академия наук, 1881. Т. 1–5 (Сборник Отделения русского языка и словесности Императорской Академии наук. Т. 23–27).
- РОВИНСКИЙ 1881–1893, I–IV – *Русские народные картинки. Атлас* / Собрал и описал Д. Ровинский. СПб. 1881–1893. Т. 1–4.
- РОВИНСКИЙ 1900, I–II – *Русские народные картинки* / Собрал и описал Д.А. Ровинский. Посмертный труд печатан под наблюдением Н. Собко. СПб.: Р. Голике, 1900. Т. 1–2.
- РОВИНСКИЙ 2002 – *Русские народные картинки* / Собрал и описал Д. Ровинский. СПб.: Тропа Троянова, 2002.
- САКОВИЧ 1971 – *Русский лубок на меди XVIII – начала XIX века: [Каталог выставки]* / Сост. А.Г. Сакович. М.: Советский художник, 1971.
- САКОВИЧ 1983 – Сакович А.Г. *Народная гравированная книга Василия Корень 1692–1696*. М.: Искусство, 1983.
- СВЕТСКИЙ ЛУБОК 2015 – *Светский лубок, конец XVIII – начало XX века, из собрания Русского музея* / Автор статьи и сост. каталога Ю. Ходько. СПб.: Palace Editions, 2015.
- СОКОЛОВ 1995 – Соколов Б.М. «Баба Яга деревяна нога едет с каркарладилом дратитися»: Слово в лубке как символ «письменной культуры» // *Живая старина*. 1995. № 3(7). С. 52–55.
- СРЯ 2003 – *Словарь русского языка XVIII века*. СПб.: Наука, 2003. Вып. 13: Молдавский – Напрокудить.
- СТАСОВ 1894 – Стасов В.В. Разбор сочинения Д.А. Ровинского «Русские народные картинки». С.-Петербург, 1881 // Стасов В.В. *Собрание сочинений 1847–1886*. СПб., 1894. Т. 2. С. 595–686.
- ШРУБА 2015 – Шруба М. Русские народные картинки: западноевропейские образцы и параллели // *«A Century Mad*

- and Wise»: Russia in the Age of the Enlightenment: Papers from the IX International Conference of the Study Group on Eighteenth-Century Russia, Leuven 2014* / Ed. by E. Waegemans [et al.]. Groningen, 2015. С. 421–434.
- ADHÉMAR 1968 – Adhémar J. *Populäre Druckgraphik Europas. Frankreich. Vom 15. bis zum 20. Jahrhundert*. München: Callwey, 1968.
- ALDROVANDI 1642 – Aldrovandi U. *Monstrorum historia*. Bononia [Bologna], 1642.
- BEAUNE 2004 – *La vie et la mort des monstres* / Éd. J.-C. Beaune. Seyssel: Champ Vallon, 2004.
- BELLINGRADT 2019 – Bellingradt D. The Dynamic of Communication and Media Recycling in Early Modern Europe: Popular Prints as Echoes and Feedback Loops // *Crossing Borders, Crossing Cultures. Popular Print in Europe (1450–1900)* / Ed. M. Rosspocher, J. Salman, H. Salmi. Oldenbourg: De Gruyter, 2019. P. 9–32.
- BEYER 2002 – Beyer J. Prodigien // *Enzyklopädie des Märchens. Handwörterbuch zur historischen und vergleichenden Erzählforschung* / Hrsg. von R.W. Brednich. Berlin; Boston: De Gruyter, 2002. Bd. 10. S. 1378–1388.
- BORGARDS 2009 – *Monster. Zur ästhetischen Verfassung eines Grenzbewohners* / Hrsg. von R. Borgards, Ch. Holm, G. Oesterle. Würzburg: Königshausen & Neumann, 2009.
- BREDNICH 1984 – Brednich R.W. Flugblatt, Flugschrift // *Enzyklopädie des Märchens. Handwörterbuch zur historischen und vergleichenden Erzählforschung* / Hrsg. von R.W. Brednich. Berlin; Boston: De Gruyter, 1984. Bd. 4. S. 1339–1358.
- BREDNICH 1985 – Brednich R.W. Der Edelmann als Hund. Eine Sensationsmeldung des 17. Jahrhunderts und ihr Weg durch die Medien der Zeit // *Fabula*. 1985. Bd. 26. S. 29–57.
- BREDNICH 2015 – Brednich R.W. *Überlieferungsgeschichte. Paradigmata volkskundlicher Kulturforschung*. Berlin; Boston: De Gruyter, 2015.
- CISERI 2018 – Ciseri L.M. *Mostri: la storia e le storie*. Roma: Carocci editore, 2018.
- CLAUDON-ADHÉMAR 1975 – Claudon-Adhémar C. *Populäre Druckgraphik Europas. Russland. Vom 16. bis zum Beginn des 20. Jahrhunderts*. München: Callwey, 1975.
- EWINKEL 1995 – Ewinkel I. *De monstis. Deutung und Funktion von Wundergeburten auf Flugblättern im Deutschland des 16. Jahrhunderts*. Tübingen: Max Niemeyer, 1995.

- FARRELL 1993 – Farrell D.E. Shamanic Elements in Some Early Eighteenth Century Russian Woodcuts // *Slavic Review*. 1993. Vol. 52. № 4. P. 725–744.
- FRUGONI 2018 – Frugoni Ch. *Uomini e animali nel Medioevo. Storie fantastiche e feroci*. Bologna: il Mulino, 2018.
- FUOCO ACQUA CIELO TERRA 1995 – *Fuoco Acqua Cielo Terra: [Stampe popolari profane della “Civica Raccolta Achille Bertarelli”]* / A cura di A. Rigoli e A. Amitrano Savarese. Vigevano: Diakronia, 1995.
- GIAVINI 2006 – Giavini E. *Figli di Satana. Mostri umani tra realtà e leggenda*. Milano: Costa & Nolan, 2006.
- HARMS 1985 – *Die Sammlung der Herzog August Bibliothek in Wolfenbüttel: kommentierte Ausgabe. T. 1, Ethica; Physica* / Hrsg. von W. Harms [et al.]. Tübingen: Niemeyer, 1985. (Deutsche illustrierte Flugblätter des 16. und 17. Jahrhunderts; 1).
- HESS 1911 – Hess W. *Himmels- und Naturerscheinungen in Einblatt-drucken des X. bis XVIII Jahrhunderts*. Leipzig: W. Drugulin, 1911.
- HOFMANN-RANDALL 2003 – *Die Einblattdrucke der Universitätsbibliothek Erlangen-Nürnberg* / Bearbeitet von Ch. Hofmann-Randall. Erlangen: Universitätsbibliothek, 2003.
- HOLLÄNDER 1921 – Holländer E. *Wunder, Wundergeburt und Wundergestalt in Einblatt-drucken des fünfzehnten bis achtzehnten Jahrhunderts: Kulturhistorische Studie*. Stuttgart: Ferdinand Enke, 1921.
- I LEGNI INCISI 1986 – *I legni incisi della Galleria Estense. Quattro secoli di stampa nell'Italia Settentrionale*. Modena: Mucchi Editore, 1986.
- JACOBY 1913 – Jacoby A. Von dem bösen Amtmann, der in einen Hund verwandelt wurde // *Mitteilungen der Schlesischen Gesellschaft für Volkskunde*. 1913. Bd. 15. S. 212–230.
- LECOUTEUX 2016 – Lecouteux C. *Les monstres dans la littérature allemande du Moyen Âge. Contribution à l'étude du merveilleux médiéval*. Besançon: Éditions La Völva, 2016.
- LICETI 1665 – Fortunius Licetus [Liceti F.] *De monstris*. Amstelodami: Sumptibus Andreae Frisii, 1665.
- LUBOK 1984 – *Lubok. Russische Volksbilderbogen, 17. bis 19. Jahrhundert* / Zusammengestellt und eingeleitet von A.S. Sytowa. Leningrad: Aurora-Kunstverlag, 1984.
- LYCOSTHENES 1557 – Lycosthenes C. *Wunderwerck, Oder Gottes unergründtliches Vorbilden [...]*. [Basel, 1557].
- MORARD 2020 – Morard A. *Ourod. Autopsie culturelle des monstres en Russie*. Genève: Éditions la Baconnière, 2020.

- MÜHLEMANN 1999 – Mühlemann S. Monstrum // *Enzyklopädie des Märchens. Handwörterbuch zur historischen und vergleichenden Erzählforschung* / Hrsg. von R.W. Brednich. Berlin; Boston: De Gruyter, 1999. Bd. 9. S. 823–829.
- MÜNSTER 1544 – Münster S. *Cosmographia: Beschreibung aller Lender durch Sebastianum Munsterum [...]*. Basel: Henrichum Petri, 1544.
- NÄSLUND 2020 – Näslund Sh. Århundradets hundförvandling: Sex rekontextualiseringar av en berättelse på 1600-talet // *HumaNetten: Elektronisk tidskrift*. 2020. № 44. S. 229–248. DOI: <https://doi.org/10.15626/hn.20204411>.
- PAAS 2010 – Paas J.R. Die Verbreitung wundersamer Neuigkeiten in der Frühen Neuzeit: Flugblätter über den sonderbaren tartarischen Bogenschützen von 1664 // *Flugblätter von der frühen Neuzeit bis zur Gegenwart als kulturhistorische Quellen und bibliothekarische Sondermaterialien* / Ed. C. Caemmerer, J. Jungmayr, E. Overgaauw. Frankfurt am Main: Peter Lang, 2010. P. 1–24.
- SCHEDER 1493 – Scheder H. *Registrum huius operis libri cronicarum cum figuris et ymaginibus ab inicio mundi [= Liber cronicarum]*. Nuremberge, 1493.
- SCHENDA 1960 – Schenda R. Das Monster von Ravenna. Eine Studie zur Prodigienliteratur // *Zeitschrift für Volkskunde*. 1960. Bd. 56. S. 209–225.
- SCHENDA 1997 – Schenda R. Wunder-Zeichen: Die alten Prodigien in neuen Gewändern. Eine Studie zur Geschichte eines Denkmusters // *Fabula*. 1997. Bd. 38. S. 14–32.
- SCHWEGLER 2002 – Schwegler M. Die Darstellung von Wundertieren auf frühneuzeitlichen Einblattdrucken // *Fabula*. 2002. Bd. 43. S. 227–250.
- SIMEK 2015 – Simek R. *Monster im Mittelalter. Die phantastische Welt der Wundervölker und Fabelwesen*. Köln; Weimar; Wien: Böhlau, 2015.
- SOAVE 2019 – Soave L. *Il terrore nell'arte: mostri, fantasmi, vampiri, demoni, lupi manari, streghe e alieni*. [Roma:] Palombi Editori, 2019.
- TONGIORGI TOMASI & TONGIORGI 1984 – Tongiorgi Tomasi L., Tongiorgi P. Ai confini dell'immaginario. I mostri: fantasia e realtà // *Immagine e natura. L'immagine naturalistica nei codici e libri a stampa delle Biblioteche Estense e Universitaria. Secoli XV–XVII*. Modena: Edizioni Panini, 1984. P. 117–128.

- VAN DUZER 2013 – Van Duzer Ch. *Sea Monsters on Medieval and Renaissance Maps*. London: The British Library, 2013.
- WALKER 2013 – Walker P. Sensational and Sensual. Monstrous Birth Broadsides and Female Readership in Early Modern England // *Berkeley Undergraduate Journal*. 2013. Vol. 26(2). P. 223–250 (<https://escholarship.org/uc/item/37w6k479>).
- WERNER 2012 – Werner F. Christophorus // *Lexikon der christlichen Ikonographie*. Bd. 5: *Ikonographie der Heiligen Aaron bis Crescentianus von Rom* / Hrsg. von W. Braunfels. Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 2012. S. 496–508.
- WITTKOWER 1942 – Wittkower R. Marvels of the East: A Study in the History of Monsters // *Journal of the Warburg and Courtauld Institutes*. 1942. Vol. 5. P. 159–197.



Ил. 1. «Люди дивные найденные царем Александром Македонским» (Ров. № 2986; rusneb.ru).



Ил. 2. «Святой великомученик Георгий» (Ров. № 1409; rusneb.ru).



Ил. 3. «Апокалипсис, глава 17» (Ров. № 822; rusneb.ru).



Ил. 4. «Изображение сатира, показывавшегося в Испании, в 1760 году» (Ров. № 321; rusneb.ru).



Ил. 5. «Гарпия» (Ров. № 251[6]; СВЕТСКИЙ ЛУБОК 2015: 51).



Ил. 6. «Harpie Monstre Amphibie vivante» (gallica.bnf.fr).



Ил. 7. «Святой мученик Христофор» (Ров. № 1638; rusneb.ru).



Ил. 8. «Чудо лесное и чудо морское» (Ров. № 309; rusneb.ru).



Source gallica.bnf.fr / Bibliothèque nationale de France

Ил. 9. «Voicy la figure d'un Monstre» (gallica.bnf.fr).



Ил. 10. «Предложение о немилосердом и богоотступном господине в Сербии» (РОВ. № 715; rusneb.ru).



Ил. 11. «Wahrhaftige und glaubwürdige Vorstellung der jenigen erschrecklichen
Geschicht ...» (rusneb.ru).

A detailed engraving of a dog standing in a muddy field, with a man's face superimposed on its head. In the background, there is a large building, a windmill, and several horse-drawn carriages.

[illegible]

O Jammer / wann Gott straffen will!
O Schrecken / wann er grimmig richtet /
Daß gar sein Bildniß geht zernichtet!
Bedenk es Mensch! leb fromm und still!

3. Die um Gedult bittende Unterthanen.
4. Wie ihnen das Reich gemittheiligt einführt wird.
5. Das in einer Nacht vererbt die Vieh.
6. Der Gott-lebendige Mensch.
7. Der in einen Hund verwandelte Mensch.
8. Desseu geachtete Ehre.
9. Der verwandelten Menschens Waagen.



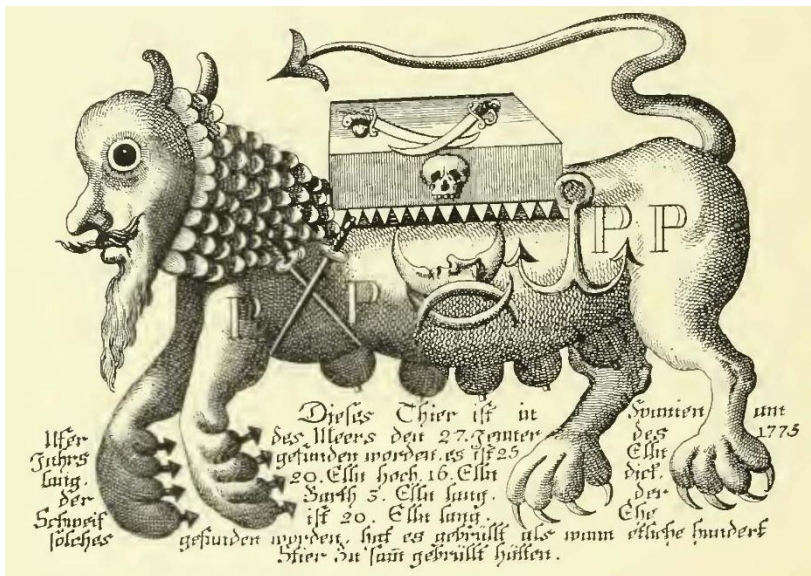
Ил. 13. «Предложение о немилосердом и богоотступном господине в Сербии» (Ров. № 7156; rusneb.ru).



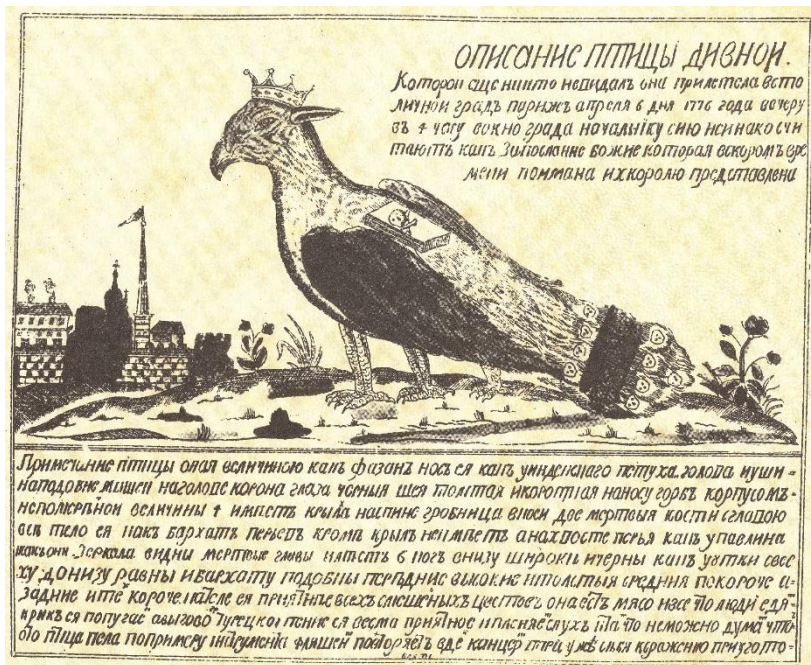
Ил. 14. «Баба-яга дерется с крокодилом» (Ров. № 38; rusneb.ru).



Ил. 15. «Животное, найденное в Испании 27 января 1775 года» (Ров. № 344; CLAUDON-ADHÉMAR 1975: № 39).



Ил. 16. «Dieses Thier ist in Spanien am Ufer des Meers...» (HOLLÄNDER 1921: 208).



Ил. 17. «Описание птицы дивной» (Ров. № 348; CLAUDON-ADHÉMAR 1975: № 38).



Ил. 18. «Beschreibung des wunderraren, und seltsamen Vogels» (digitale-
sammlungen.de).



Ил. 19. «О знамении, бывшем над градом Шлонским в 1736 году» (Ров. № 3116; rusneb.ru).



Ил. 20. «О рождении урода в Нижнем Новгороде, в 1730 г.» (РОВ. № 310; rusneb.ru).